

MÖÖBEL

Voodid

Nõuded ohutusele, tugevusele ja vastupidavusele

Furniture

Beds

Requirements for safety, strength and durability

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1725:2023 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles detsembris 2023;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2024. aasta aprillikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud Triinu Poltimäe, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Triinu Poltimäe.

Euroopa standardimisorganisatsioon on teinud Euroopa standardi EN 1725:2023 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 29.11.2023.

Date of Availability of the European Standard EN 1725:2023 is 29.11.2023.

See standard on Euroopa standardi EN 1725:2023 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1725:2023. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.140

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Furniture - Beds - Requirements for safety, strength and durability

Meubles - Lits - Exigences de sécurité, solidité et durabilité

Möbel - Betten - Anforderungen an Sicherheit, Festigkeit und Dauerhaltbarkeit

This European Standard was approved by CEN on 22 October 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	4
4 KATSEPROTSEDUURID JA TOLERANTSID.....	5
4.1 Üldist.....	5
4.2 Katsete järjestus.....	6
4.3 Tolerantsid.....	6
5 KATSESEADMED.....	6
5.1 Täiskasvanu katsemadrats.....	6
5.2 Katsemannekeen.....	6
6 OHUTUSNÕUDED.....	9
6.1 Üldised nõuded.....	9
6.2 Augud torudetailides või jäikades detailides.....	9
6.3 Nihke- ja muljumiskohad.....	9
6.3.1 Üldist.....	9
6.3.2 Nihke- ja muljumiskohad ülesseadmisel ja kokkupanekul.....	9
6.3.3 Nihke- ja muljumiskohad jõumehhanismide mõjumisel.....	9
6.3.4 Nihke- ja muljumiskohad kasutamisel.....	10
6.4 Takerdumise ohutegurid.....	10
6.4.1 Üldist.....	10
6.4.2 Nõuded.....	10
6.4.3 Katsemeetod.....	11
6.5 Elektriliselt juhitava voodimehhanismi vastupidavus.....	12
6.5.1 Nõue.....	12
6.5.2 Toimivuse hindamine.....	12
6.5.3 Katsemeetod.....	12
6.6 Püstivus, tugevus ja vastupidavus.....	12
6.6.1 Üldist.....	12
6.6.2 Püstivuse, tugevuse ja vastupidavuse nõuded.....	15
7 KASUTUSTEAVE.....	15
8 KATSEPROTOKOLL.....	15
Lisa A (normlisa) Katsemeetodid sõrme kinnijäämiseks ning nihkeks ja muljumiseks.....	16
Lisa B (teatmelisa) Põhjendus.....	22
Kirjandus.....	23

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 1725:2023) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 207 „Furniture“, mille sekretariaati haldab UNI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2024. a maiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2024. a maiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 1725:1998.

Võrreldes eelmise väljaandega EN 1725:1998 on tehtud järgmised tehnilised muudatused:

- lisatud on horisontaalsed katsemeetodid;
- lisatud on elektriliselt juhitava voodimehhanismi vastupidavuse katsemeetod;
- viide standardi ISO 19833:2018 katsemeetoditele;
- sisse on viidud külaliste vooditele esitatavad nõuded;
- sisse on viidud koduväliseks kasutamiseks mõeldud nõue;
- sisse on viidud kasutusteave;
- lisatud on tugevuse ja vastupidavuse nõuded;
- lisatud on takerdumise ohutegurid.

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See dokument määrab kindlaks ohutuse, tugevuse ja vastupidavuse nõuded igat tüüpi täielikult kokkupandud vooditele, mida täiskasvanud kasutavad koduses ja koduvälises keskkonnas, sealhulgas nende komponentidele, nagu voodiraamid, voodipõhjad, madratsid ja kattemadratsid (kui need moodustavad terviku koos madratsiga) ning ka madratsid ja kattemadratsid, kui need tarnitakse koos voodipõhjaga.

Testid põhinevad kuni 110 kg kaaluvatel kasutajatel.

See ei kehti klappvoodite kohta, välja arvatud magamiskompleksid.

See ei kehti narivoodite, kõrgete voodite ja haiglavoodite kohta, kus kehtivad eraldi standardid, samuti vesi- ja õhkvoodite.

Lisanõuded võivad kehtida toodetele, millel on lisafunktsioonid, nt panipaigad, diivanvoodid ja lahtikäivad diivanvoodid.

Vastupidavuskatse, jaotis 6.6.1, katse 11, kehtib ainult elektriliselt juhitud voodite kohta.

See ei sisalda nõudeid vastupidavusele vananemisele, lagunemisele, süttivusele ja elektriohutusele.

Lisa A (normlisa) täpsustab katsemeetodid sõrmede kinnijäämisele.

Lisa B (teatmelisa) esitab põhjenduse.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 1728:2012¹. Furniture — Seating — Test methods for the determination of strength and durability

EN 13759:2012. Furniture — Operating mechanisms for seating and sofa-beds — Test methods

EN ISO 2439. Flexible cellular polymeric materials — Determination of hardness (indentation technique) (ISO 2439)

ISO 19833:2018. Furniture — Beds — Test methods for the determination of stability, strength and durability

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>;
- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>.

¹ Muudetud parandusega EN 1728:2012/AC:2013.